

POSTILLA

Può avere un certo interesse proiettare risultativamente la situazione dei cognomi patronimici e matronimici sloveni in *-ič* (o anche croati in *-ić*) qui delineata da Pavle Merkù per Trieste del tardo Medioevo nella situazione attuale, sia di Trieste sia anche, per un quadro più globale e significativo, di tutta l'area della regione amministrativa italiana del Friuli-Venezia Giulia.

Dei 18 cognomi in *-ič* reperiti da Pavle Merkù nei documenti triestini dei secoli XIII, XIV e XV, 9 sono tuttora attestati, con diversa frequenza e distribuzione, nell'area del Friuli-Venezia Giulia. Il probabile matronimico *Babic* o *Babič*, *Babich* o *Babiḡh* (riproduco, qui e di séguito, la grafia dei documenti), attestato tuttora con alta frequenza a Trieste (in cui comprendo per comodità anche i 5 comuni minori della provincia: Duino-Aurisina, Monrupino, Muggia, San Dorligo della Valle e Sgonico) nelle forme attuali, più o meno italianizzate nella grafia, *Babic* o *Babich* (sloveno *Babič* o croato *Babić*). Il patronimico *Boxich*, attestato a Trieste con media frequenza nelle forme *Bosic* o *Bosich*, *Bozic*, *Bosig* (sloveno *Božič* o croato *Božić*). Il patronimico *Colobich* o *Cholobich*, *Golobich* o *Golubich*, con qualche isolata attestazione a Trieste nella forma *Colubig*, così come *Muchič* nelle forme *Muhic* o *Muhich* (in sloveno *Golubič* o *Muhič*). *Scherlich*, ancora presente a Trieste nelle forme di bassa frequenza *Scherlich*, *Scherlic* o *Skerlic* (in sloveno *Sk(e)rlič* o *Šk(e)rlič*). Il matronimico *Sosich* (da *Sosa*, ipocoristico originariamente croato di *Sofija*), ora attestato con media frequenza a Trieste nelle forme *Sosic*, *Sosich* o *Sossich*, e con alta frequenza in quelle italianizzate *Sossi* e a Monfalcone anche *Sozzi* (in sloveno *Sošič*). Ancora il patronimico *Stipich*, analogo a Trieste alla forma *Stepich*, e a Trieste e Monfalcone (60), con più alta frequenza, a quella piena *Stepancich* o *Stepancic* (in sloveno *Stepančič*). Il patronimico *Susic* (da *Suša*,

originario soprannome attribuito a persone molto magre), attestato ancora isolatamente a Trieste nelle forme *Susic* (questa anche a Gorizia) o *Susich*, *Susig* o *Sussig* (in sloveno *Susič*, in croato *Susić*). Infine il patronimico *Volčic*, attestato ora solo a Trieste nelle forme *volcic* o *volcich* di scarsa frequenza (in sloveno *volčič*).

Per altri 2 patronimici, *Cučich* o *Zučich* e *Vrauxmich*, la corrispondenza attuale, e solo a Trieste, è al livello di probabilità o possibilità: *Cucich* o *Kucich*, *Zuzich* o *Zuzig*, di bassa frequenza (sloveno *Cučič*), e, con molti dubbi, *Vranicich*, quasi isolato con *Vranich*.

Per gli altri 7, *Brentarich*, *Cenchachig*, *Minic*, *Obediç*, *Sbir-litsch*, *Sipich*, *Vesnuich*, manca ogni traccia di continuità in tutta la regione.

A conclusione, una notazione quantitativa sulla presenza di patronimici o matronimici sloveni in *-ič* (o anche, raramente, croati in *-ić*) nell'attuale onomastica cognominale del Friuli-Venezia Giulia: non tenendo qui conto di quelli di origine certamente slovena (o croata) totalmente adattati all'italiano, o tradotti con il corrispondente onomastico italiano (soprattutto nel periodo fascista), che non possono essere quantificati in quanto possono anche rappresentare, in alcuni casi, cognomi effettivamente italiani, di formazione e tradizione italiana (così, tra quelli qui esaminati, *Babi* o *Babini* o *Balbi* per *Babič*, *Bossi* o *Bozzi* per *Božič*, *Sossi* e *Sossini* per *Sošič*, oppure *Colombo* o *Colombi* per *Golubič*, *Lupo* o *Lupi* per *Volčič*).

I patronimici o matronimici sloveni in *-ič* (o croati in *ić*) sono attualmente largamente diffusi, nella regione, a Trieste e a Gorizia e nelle rispettive province, mentre sono del tutto rari o isolati a Udine e Pordenone e nelle rispettive province, in cui non raggiungono neppure l'1 % dell'universo delle forme cognominali.

La più alta frequenza - che aumenterebbe notevolmente per la categoria dei patronimici e matronimici se si aggiungessero le forme derivate con i suffissi della stessa funzione *-ac*, *-ec*, *-ic* o *é*, *-ko*, *-ina* e anche *-iha*, *-uga* - nei capoluoghi è a Trieste, circa il 5 %, e quindi a Gorizia, circa il 4 %; nei

centri minori del Goriziano è altissima a Doberdò del Lago, San Floriano del Collio, Savogna d'Isonzo, intorno al 35 %, bassa a Monfalcone, circa il 2,5 %, minima o addirittura nulla a Fogliano-Redipuglia, Medea, Mossa, Romans d'Isonzo, Ronchi dei Legionari, San Canziano d'Isonzo, San Lorenzo Isontino, San Pier d'Isonzo, Turriaco.

Il caso più rappresentativo di altissima frequenza e concentrazione è quello di Savogna d'Isonzo, un piccolo centro di circa 1.500 abitanti a Sud di Gorizia, dove sulle 20 forme conominali di più alto rango di frequenza ben 16 sono slovene, e di queste 8 sono patronimici o matronimici in -ič che denominano quasi la metà della popolazione: *Butkovic, Cernic, Cotic, Kovic, Malic, Marusic, Primožic, Tomsic*.

Povzetek

Zanimivo je ugotoviti, kako se slovenske priimkovne patronimične in matronimične oblike na -ič (in hrvatske na -ić), ki jih je P. Merkù zbral za pozni srednji vek v Trstu, zrcalijo v današnjem času bodisi v Trstu, bodisi - za popolnejšo in pomembnejšo sliko - v celotnem prostoru italijanske administrativne dežele Furlanija-Julijska krajina.

Za 9 od 18 priimkov, ki jih je Merkù našel v tržaških arhivskih virih 13., 14. in 15. stoletja, je moč določiti količino njihove prisotnosti na tem prostoru, za dva druga je moč govoriti le kot o verjetnosti ali o mogočnosti; za ostalih 7 manjka danes vsaka sled na vsem deželnem prostoru. Točna kvantifikacija je danes vsekakor otežkočena zaradi tega, ker so številne poitalijančene oblike izvirnih slovenskih priimkov sovpadle z izvirno italijanskimi priimkovnimi oblikami.

V provincah Viden in Pordenone ne dosežejo dokazane priimkovne oblike na -ič niti 1 % priimkovnega vesolja. Na Tržaškem in Goriškem je to število višje: tudi če ne prištejemo drugih slovenskih patronimičnih oblik, jih je v Trstu približno 5 %, v Gorici 4. Njihova količina je zelo visoka v manjših krajih na Goriškem ter krepko upada v Tržiču in drugih krajih jugovzhodne Furlanije. Največja koncentracija slovenskih priimkovnih oblik na -ič je v Sovodnjah pri Gorici, kjer spada v to skupino kar 8 priimkov med dvajsetimi najbolj pogostnimi.